

SATRAPI, Marjane. *Persepolis*. Paris : L'Association.
 v. 1 : 2000, v. 2 : 2001, v. 3 : 2002, v. 4 : 2003.





NE L'EMBÊTE PAS TROP, IL EST FATIGUÉ.

ALLEZ, BONNE NUIT

C'EST BON, LAISSEZ-NOUS



BON, JE COMMENCE : J'AVAIS 18 ANS QUAND MON ONCLE FEREDOUNE ET SES AMIS ONT PROCLAMÉ L'INDÉPENDANCE DE LA PROVINCE IRANIENNE D'AZERBAÏDJAN...

GONFLÉ!



... FEREDOUNE SE NOMMA MINISTRE DE LA JUSTICE DE CETTE NOUVELLE PETITE RÉPUBLIQUE.

MESSIEURS, LA JUSTICE EST LA BASE DE LA DÉMOCRATIE. LES HOMMES DOIVENT ÊTRE ÉGAUX AUX YEUX DE LA LOI.



JE L'AVAIS SUIVI CAR J'AVAIS LES MÊMES IDÉES QUE LUI. TON GRAND-PÈRE PAR CONTRE ÉTAIT RESTÉ FIDÈLE AU CHAH.

MON FILS UN TRAITRE, C'EST ÇA ! VA ! VA REJOINDRE MON CRÉTIN DE FRÈRE!

VOUS FINIREZ TOUS FUSILLÉS! TU M'ENTENDS? FUSILLÉS!



JE DEVINS LE SECRÉTAIRE DE FEREDOUNE, C'ÉTAIT UNE ÉPOQUE PLEINE DE RÊVE ET D'ENTHOUSIASME.

L'AZERBAÏDJAN N'EST QU'UN DÉBUT ! NOUS ALLONS LIBÉRER L'IRAN PROVINCE PAR PROVINCE, BOUT PAR BOUT !!!

J'EN SUIS PERSUADÉ, MON ONCLE.



UN SOIR J'AI FAIT UN CAUCHEMAR TERRIBLE : DES MORTS, DU SANG ...



LE LENDEMAIN MATIN J'AI VOULU VOIR FEREDOUNE. J'ÉTAIS TOURMENTÉ QUAND SOUDAIN...

MERDE ! LES SOLDATS DU CHAH!



MON DIEU ! FEREDOUNE!



JE VOUAIS AGIR, MAIS... JE N'AI RIEN PU FAIRE... ILS L'ONT ARRÊTÉ ET MOI J'AI PRIS LA FUITE.

QUELLE HISTOIRE!



J'AI MARCHÉ PENDANT DES JOURS ET DES JOURS DANS LA NEIGE ET LA TEMPÊTE. J'AI TRAVERSÉ LES MONTAGNES D'ALBORZ POUR ME RÉFUGIER CHEZ MES PARENTS À ASTARA ...



... J'AVAIS FAIM, J'AVAIS FROID, MAIS JE CONTINUAIS ...



QUAND JE SUIS ENFIN ARRIVÉ, J'ÉTAIS PRESQUE MORT !

BOUM ! BOUM ! BOUM !



MON DIEU ! ANOUCHE !!

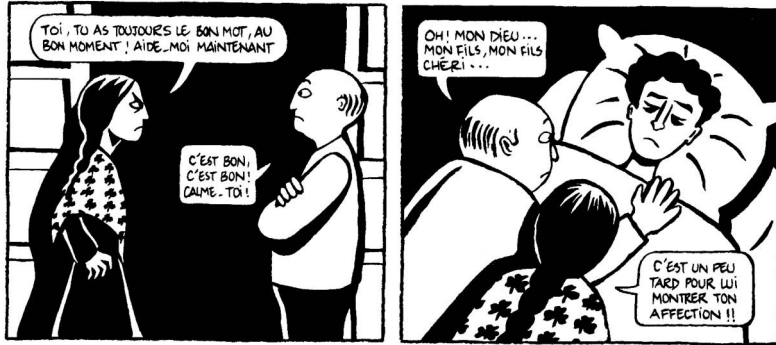


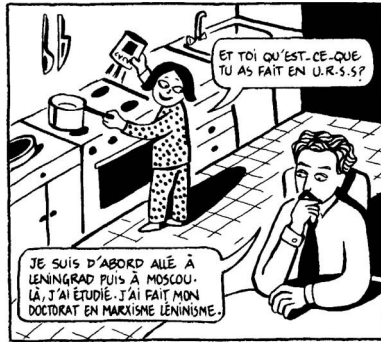
QUOI ? QU'EST-CE QUI SE PASSE ? QUI VIENT NOUS DÉRANGER À CETTE HEURE ?

DÉPÊCHE-TOI ! C'EST NOTRE FILS ANOUCHE ! IL S'EST ÉVANOUÏ !!



QU'EST-CE QU'IL FAIT LÀ ? POURQUOI IL N'EST PAS RESTÉ CHEZ SON GENTIL ONCLE ?









LA DOT

APRÈS LA MORT DE NÉDA BABA-LÉVY, MA VIE PRIT UNE AUTRE TOURNURE. EN 1984, J'AVAIS QUATORZE ANS, J'ÉTAIS RÉVOLTÉE ET PLUS RIEN NE ME FAISAIT PEUR.



JE VOUS AI RÉPÉTÉ LENT FOIS QUE LE PORT DE BIJOUX ET DE JEANS EST STRICTEMENT INTERDIT !

ALORS, QU'EST-CE QUE TU FAIS AVEC CETTE GOURMETTE ? DONNE-MOI TOUT DE SUITE !



JAMAIS DE LA VIE ! C'EST UN CADEAU DE MA MÈRE.

J'AVAIS COMPRIS QU'IL FALLAIT TOUJOURS CRIER PLUS FORT QUE L'AGRESSEUR.



SI DEMAIN TU PORTES ENCORE DES BIJOUX...

OUAIS, C'EST ÇA !

ET LE LENDEMAIN...



FAIS-MOI VOIR TON POIGNET. POUR QUOI FAIRE ?

FAIS-MOI VOIR ÇA, JE TE DIS !!



AVEC TOUTS LES BIJOUX QUE VOUS NOUS VOLEZ, VOUS DEVEZ VOUS FAIRE UN BON PAQUET DE FRIC !



QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

MARTI A FRAPPÉ LA DIRECTRICE !

ELLE EST FINIE !

PARDON ! CE N'EST PAS CE QUE JE VOULAIS FAIRE !

SATRAPI ! TU ES RENVOYEE !

APRÈS MON EXPULSION, CE FUT LA CROIX ET LA BANNIÈRE POUR TROUVER UNE AUTRE ÉLÈVE QUI VEUILLE BIEN M'ACCEPTER. C'ÉTAIT UN VÉRITABLE CRIME QUE D'AVOIR FRAPPÉ UNE DIRECTRICE MAIS GRÂCE À MA TANTE QUI CONNAISSAIT DES HAUTS FONCTIONNAIRES DANS L'ÉDUCATION NATIONALE, ON A PU ME PLACER DANS UN AUTRE ÉTABLISSEMENT ET LÀ...



DEPUIS QUE LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE A ÉTÉ INSTAURÉE, NOUS N'AVONS PLUS DE PRISONNIERS POLITIQUES.



MADAME !



MON ONCLE A ÉTÉ EMPRISONNÉ SOUS LE RÉGIME DU CHAH, PAR CONTRE C'EST LE RÉGIME ISLAMIQUE QUI A ORDONNÉ SON EXÉCUTION !



VOUS PRÉTENDEZ QU'ON N'A PLUS DE PRISONNIERS POLITIQUES. OR DE TROIS MILLE DÉTENUS SOUS LE CHAH ON EST EN FAIT PASSÉ À TROIS CENT MILLE AVEC VOTRE RÉGIME.



COMMENT OSEZ-VOUS NOUS MENTIR COMME ÇA ?



OH, SATRAPI !

CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP !

ÉVIDEMMENT, LE SOIR MÊME, MON PÈRE REÇUT UN COUP DE FIL.

OUI BIEN SÛR, ... , OUI, ...

L'EST QUI?



C'ÉTAIT LA DIRECTRICE DE L'ÉCOLE. APPAREMMENT, MARTI A REMIS LA PROF DE RELIGION À SA PLACE. ELLE TIEN T ÇA DE SON ONCLE.



TU VEUX PEUT-ÊTRE QU'ELLE FINISSE AUSSI COMME LUI? EXÉCUTÉE?



TU SAIS CE QU'ILS FONT AUX JEUNES FILLES QUAND ILS LES ARRÊTENT?



TU SAIS CE QU'IL EST ARRIVÉ À NILOUFAR? LA FILLE QUE TU AS RENCONTRÉE CHEZ KHORO, CELUI QUI FABRIQUAIT DES PASSEPORTS?



TU SAIS QUE SELON LA LOI, ON N'A PAS LE DROIT DE TUER UNE VIERGE...



ALORS ON LA MARIE AVEC UN GARDIEN DE LA RÉVOLUTION...



... QUI LA DÉPUCELLE AVANT DE L'EXÉCUTER ! TU SAIS CE QUE ÇA VEUT DIRE ???



SI QUELQU'UN TOUCHE À UN SEUL DE TES CHEVEUX ... JE LE TUE !



MAIS COMMENT TU SAIS TOUT ÇA ? ILS L'ONT PEUT-ÊTRE JUSTE EXÉCUTÉE!



NON, TA MÈRE A RAISON ! QUAND UNE FILLE SE MARIE, SELON LA TRADITION, ELLE A DROIT À UNE DOT OFFERTE PAR SON MARI.



SI CETTE FILLE DÉCÈDE, LE MARI SE DOIT DE REVERSER CETTE DOT À LA FAMILLE.



L'EST CE QUI EST ARRIVÉ À NILOUFAR : APRÈS SON EXÉCUTION, POUR BIEN FAIRE COMPRENDRE LEUR MÉFAIT, ILS ONT ENVOYÉ CINQ CENT TOUMANS* DE DOT À SES PARENTS



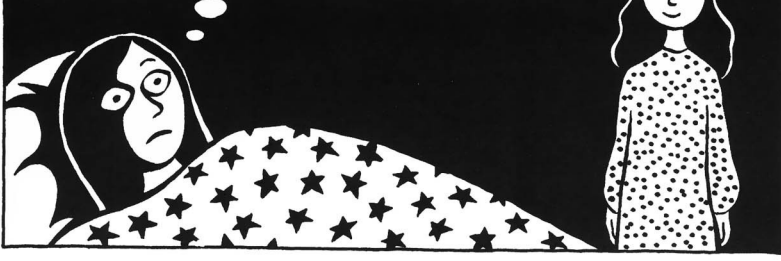
CINQ CENT TOUMANS POUR LA VIE ET LA VIRGINITÉ D'UNE INNOCENTE ...

JE NE SAVAIS PAS.



* L'ÉQUIVALENT DE 30 FF

TOUTE LA NUIT J'AI PENSÉ À CETTE PHRASE : "MOURIR EN MARTYR C'EST INJECTER DU SANG DANS LES VEINES DE LA SOCIÉTÉ." NILOUFAR ELLE ÉTAIT UNE VRAIE MARTYRE ET SON SANG N'AVAIT SÛREMENT PAS ALIMENTÉ LES VEINES DE NOTRE SOCIÉTÉ.





UNE SEMAINE PLUS TARD...

MARSI, TU PEUX VENIR DEUX MINUTES? ON VEUT TE PARLER.



AUJOURD'HUI JE SUIS ALLÉ VOIR LA DIRECTRICE. ELLE M'A ASSURÉ QU'ELLE N'AVAIT PAS ENVOYÉ DE RAPPORT POUR CETTE FOIS, MAIS VU TON CARACTÈRE ET L'ÉDUCATION QUE TU AS REÇUE, NOUS AVONS PENSÉ QU'IL SERAIT PRÉFÉRABLE QUE TU QUITTES L'IRAN.

QUOI?



TA MÈRE ET MOI, NOUS AVONS DÉCIDÉ DE T'ENVOYER EN AUTRICHE.

POURQUOI L'AUTRICHE?



PREMIÈREMENT, PARCE QU'IL EST PLUS FACILE D'OBTENIR UN VISA AUTRICHIEN ET DEUXIÈMEMENT MA MEILLEURE AMIE VIT À VIENNE. TU TE SOUVIENS D'ELLE? ZOZO, LA MAMAN DE CHIRINE! TU TE SOUVIENS DE CHIRINE?

OUI, OUI, ... MAIS JE NE PARLE PAS ALLEMAND!



IL VA UN LYCÉE FRANÇAIS À VIENNE. UN DES MEILLEURS D'EUROPE!

ET VOUS, VOUS FEREZ QUOI LÀ-BAS?



DANS UN PREMIER TEMPS, TU IRAS SEULE. NOUS AVONS QUELQUES AFFAIRES À RÉGÉRER D'ICI QUELQUES MOIS, NOUS TE REJOINDRONS!



MAIS J'AI QUATORZE ANS! VOUS ME FAITES CONFIANCE?

TU AS QUATORZE ANS ET JE SAIS TRÈS BIEN COMMENT JE T'AI ÉLEVÉE. J'AI SURTOUT CONFIANCE EN TON ÉDUCATION.



TU SAIS, TU ES LA MÊME PERSONNE QUI A PASSÉ DES VACANCES SEULE EN FRANCE.

AVANT LA RÉVOLUTION, MES PARENTS M'ENVOYAIENT POUR PASSER L'ÉTÉ EN EUROPE DANS DES COLONIES DE VACANCES. MA MÈRE NE VOULAIT PAS QUE JE GRANDISSE COMME UNE FILLE UNIQUE.



OUI, C'EST VRAI, C'ÉTAIT CHOUETTE... UNE VRAIE PÉRIODE D'INDÉPENDANCE!



ON T'AIME TELEMENT, QU'ON VEUT QUE TU PARTES.



ON PRÉFÈRE T'AVOIR LOIN DE NOUS ET HEUREUSE, PLUTÔT QUE PROCHE MAIS MALHEUREUSE ET VU LA SITUATION, TU TE PORTERAS MEUX AILLEURS QU'ICI.

LÀ J'AI EU DES DOUTES. POURQUOI ME PARLER SUR CE TON, S'ILS DEVAIENT ME RESTOINDRE?



ON T'ADORE!



N'OUBE JAMAIS QUI TU ES!



NON... JE N'OUBLIERAI JAMAIS...

JE ME SUIS RÉPÉTÉ DES CENTAINES DE FOIS CE QU'ILS M'AVAIENT DIT. J'ÉTAIS QUASIMENT PERSUADÉE QU'ILS NE VIENDRAIENT PAS À VIENNE.



J'AI VEILLÉ TOUTE LA NUIT. JE ME DEMANDAIS SI LA LUNE BRILLAIT AUTANT EN AUTRICHE.



LE LENDEMAIN J'AI REMPLI UN POT AVEC LA TERRE DE NOTRE JARDIN. LA TERRE D'IRAN.



J'AI ENLEVÉ TOUTES MES AFFICHES



ET J'AI INVITÉ MES COPINES POUR LEUR DIRE ADIEU.



VOILÀ ! JE VOUS DONNE CE QUE J'AI DE PLUS CHER AU MONDE. COMME ÇA VOUS NE M'OUBLIEREZ PAS.



JE NE PENSAIS PAS QU'ELLES M'AIMAIENT AUTANT.



JE ME SUIS RENDUE COMPTE DE MON CÔTÉ À QUEL POINT ELLES COMPTAIENT POUR MOI.

LA VEILLE DE MON DÉPART, MA MAMIE VINT DORMIR CHEZ NOUS.



JE PEUX DORMIR AVEC TOI ?

C'EST BIEN POUR ÇA QUE JE SUIS LÀ !

J'AI REGARDÉ MA MAMIE SE DÉSHABILLER. TOUTS LES MATINS, ELLE CUEILLAIT DES JASMINS QU'ELLE METTAIT DANS SON SOUTIÈN-GORGE. POUR SENTIR BON. QUAND ELLE DÉGRAFFAIT SON CORSAGE, ON VOYAIT LES FLEURS TOMBER DE SES SEINS.



C'ÉTAIT UN SPECTACLE.

MAMIE, COMMENT TU FAIS POUR AVOIR DES SEINS AUSSI ROUNDS À TON ÂGE ?



JE LES METS DIX MINUTES CHACUN DANS UN BOL D'EAU GLACÉE, MATIN ET SOIR.

C'EST VRAI QU'ELLE LE FAISAIT ET JE LE SAVAIS. J'AVAIS JUSTE ENVIE DE L'ENTENDRE DIRE.

TU ME MANQUERAS.



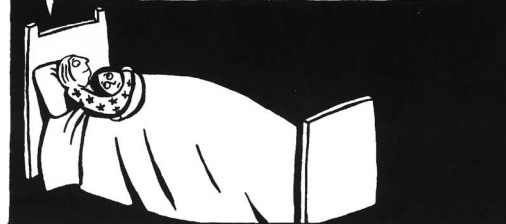
MAIS JE VIENDRAI TE VOIR.

ELLE AUSSI, ELLE ME MENTAIT.

ÉCOUTE, JE N'AIME PAS TE FAIRE LA MORALE, MAIS JE VAIS TE DONNER UN CONSEIL QUI TE SERVIRA À JAMAIS.

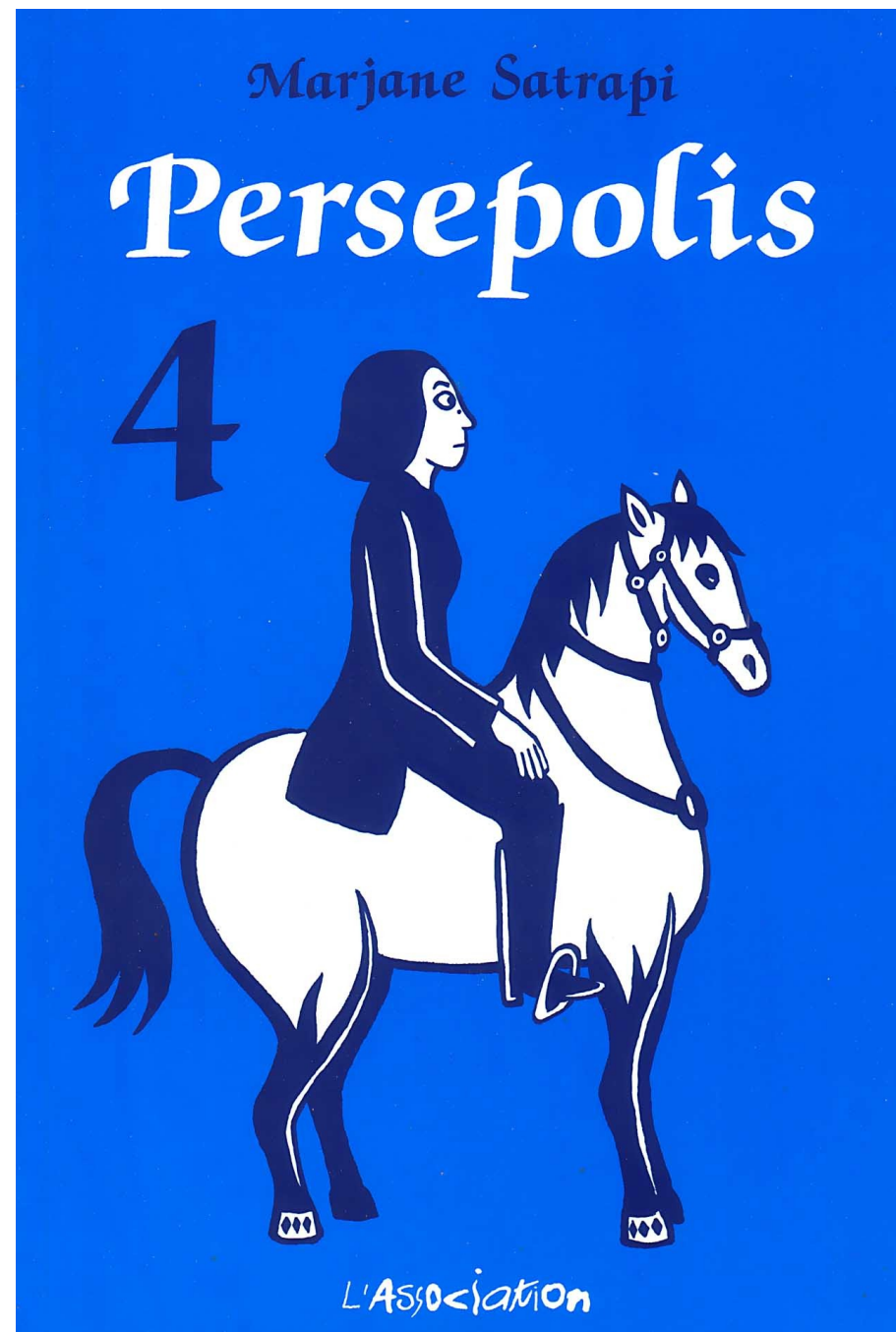


DANS LA VIE TU RENCONTRERAS BEAUCOUP DE GENS. S'ILS TE BLESSENT, DIS-TOI QUE C'EST LA BÊTE QUI LES Pousse À TE FAIRE DU MAL. ÇA T'ÉVITERA DE RÉPONDRE À LEUR MÉCHANÉTÉ. CAR IL N'Y A RIEN DE PIRE AU MONDE QUE L'AMERTUME ET LA VENGEANCE... RESTE TOUJOURS DIGNES ET INTÈGRES À TOI-MÊME.



JE SENTAIS LA POITRINE DE MA GRAND-MÈRE. ELLE SENTAIT BON. JAMAIS JE N'OUBLIERAI CE PARFUM.





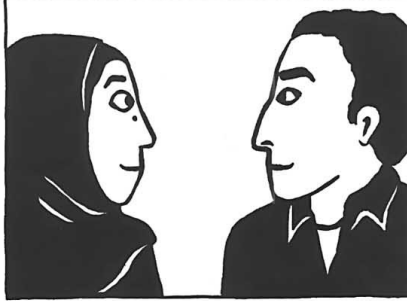
LA FIN

EN JUIN 1993, À LA FIN DE NOTRE QUATRIÈME ANNÉE D'ÉTUDE, RÉZA ET MOI FÛMES CONVOQUÉS PAR LE PROFESSEUR PRINCIPAL DU DÉPARTEMENT DE LA COMMUNICATION VISUELLE.

VOUS ÊTES TOUS LES DEUX MES MEILLEURS ÉLÈVES. J'AI DONC UN PROJET DE DIPLÔME À VOUS PROPOSER. IL CONSISTE À CRÉER UN PARC D'ATTRACTION À PARTIR DES HÉROS DE NOTRE MYTHOLOGIE.



LE SUJET ÉTAIT SI EXTRAORDINAIRE QUE NOUS OUBLIÂMES NOS CONFLITS ET ACCEPTÂMES DE TRAVAILLER ENSEMBLE.



NOUS PASSÂMES TOUT L'ÉTÉ DANS LES BIBLIOTHÈQUES,...



LES MUSÉES,...



CHEZ DES SAVANTS, DES CHERCHEURS ET DES DOCTEURS EN SCIENCES HUMAINES.

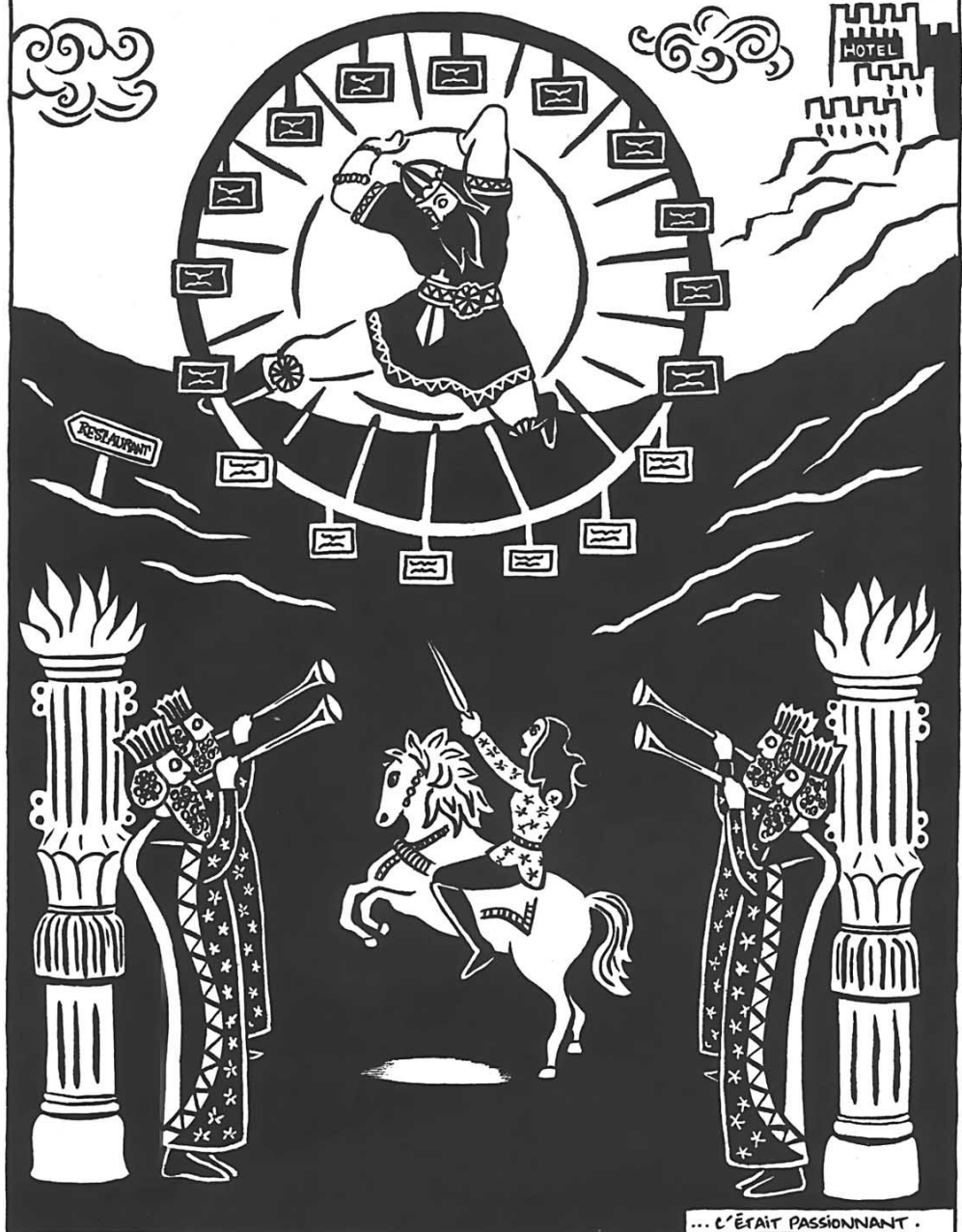


DANS LA MYTHOLOGIE GRECQUE, LES HÉROS SONT PRÉDESTINÉS ALORS QUE NOTRE MYTHOLOGIE EST DÉPOURVUE DE LA NOTION DE DESTIN !

DE JUIN 1993 À JANVIER 1994, NOUS FÛMES SI OCCUPÉS QUE NOUS NE NOUS DISPUTÂMES PAS UNE SEULE FOIS.



NOUS VOULIONS CRÉER L'ÉQUIVALENT DE DISNEYLAND À TÉHÉRAN. NOUS AVONS PENSÉ À TOUS LES DÉTAILS: RESTAURATION, HÉBERGEMENT, ANIMATIONS,...



... C'ÉTAIT PASSIONNANT.

NOUS TRAVAILÂMES D'ARRACHE-PIED DURANT SEPT MOIS.



ENFIN VINT LE JOUR DE LA PRÉSENTATION DE NOTRE DIPLOME.



AVANT L'ARRIVÉE DU JURY, NOS PROCHES EURENT LE DROIT D'APPRECIER NOS OEUVRES DE PRÈS.



DR. M, MERCI D'ÊTRE LÀ. JE SUIS INFINIMENT HONORÉE.
TOUT L'HONNEUR EST POUR MOI

COMME J'ÉTAIS BIEN PLUS BAVARDE QUE RÉRA, NOUS AVIONS DÉCIDÉ QUÉ JE SOUTIENDRAI NOTRE MÉMOIRE.



NOTRE MYTHOLOGIE EST UNE DES MYTHOLOGIES LES PLUS COMPLEXES DE LA TERRE, OR NOUS N'AVONS JAMAIS SU L'EXPLOITER DE PEUR DE LA VULGARISER. BEAUCOUP DE CHOSSES COMME LE SACRÉ GRAAL, LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE, ETC ETC... VIENNENT D'IRAN. DANS NOTRE PAYS, NOUS AVONS DES PARCS D'ATTRACTIONS MAIS LES FIGURINES SONT AMÉRICAINES. DE LA PART NOTRE INITIATIVE.

NOUS ÊMES VINGT SUR VINGT APRÈS LA DÉLIBÉRATION



BRAVO MES ENFANTS ! C'ÉTAIT IMPECCABLE ! GRÂCE AUX JEUNES COMME VOUS, J'AI ENCORE DE L'ESPOIR POUR L'AVENIR DE L'IRAN. VOUS DEVRIEZ PROPOSER VOTRE PROJET À LA MAIRIE DE TéhÉRAN. JE CONNAIS PERSONNELLEMENT L'ADJOINT DU MAIRE. VOUS POURREZ L'APPELER DE MA PART.

UNE SEMAINE PLUS TARD



J'AI RENDEZ-VOUS AVEC L'ADJOINT AU MAIRE
VOUS NE POUVEZ PAS ENTRER AVEC UN FOULARD. IL VOUS FAIT UNE CAGOLE.

LE LENDEMAIN



J'AI RENDEZ-VOUS AVEC L'ADJOINT AU MAIRE
VOUS NE POUVEZ PAS ENTRER. VOUS ÊTES MAQUILLÉES.

LE SUR LENDEMAIN



J'AI RENDEZ-VOUS AVEC L'ADJOINT AU MAIRE
C'EST AU TROISIÈME ÉTAGE. BUREAU 314.



... ELLE, C'EST GORD AFARID, UNE GUERRIÈRE HORS PAIR. DE LA POINTE DE SON SABRE, ELLE DÉSIGNE LA DIRECTION DE L'HIPPODROME.

FAITES VOIR



MMM...



LA MOITIÉ DE VOS PERSONNAGES SONT DES FEMMES NON VOILÉES, ASSISES SUR LE DOS DE TOUTES SORTES D'ANIMAUX VRAIS OU MYTHIQUES. ON PEUT DISTINGUER LEURS FORMES ET LEUR CHEVEURE !

ON LES COUVRIRA !



UNE GORD AFARID EN TCHADOR N'EST PLUS UNE GORD AFARID. VOUS LE SAVEZ AUSSI BIEN QUE MOI !

JE VAIS ÊTRE FRANCAVEC VOUS : LE GOUVERNEMENT SE FICHE ÉPERDUMENT DE LA MYTHOLOGIE. CE QU'ILS VEULENT, CE SONT DES SYMBOLES RELIGIEUX. VOTRE PROJET EST CERTES INTÉRESSANT, MAIS IL EST IRRÉALISABLE !!!

... JE COMPRENDS ...









ENTRE JUIN ET SEPTEMBRE 94, DATE DE MON DÉPART DÉFINITIF, JE FLÂNAI TOUS LES MATINS DANS LES MONTAGNES DE TÉHERAN OÙ JE MÉMORISAI CHAQUE RECOIN.



JE PARTIS EN VOYAGE AVEC MA MAMIE AU BORD DE LA MER CASPIENNE OÙ JE REMPLIS MES POUMONS DE CET AIR SI PARTICULIER. CET AIR QUI N'EXISTE NULLE PART AILLEURS.



J'ALLAI SUR LA TOMBE DE MON GRAND-PÈRE OÙ JE LUI PROMIS QU'IL SERAIT FIER DE MOI.



J'ALLAI AUSSI DERRIÈRE LA PRISON D'ÉVINE * OÙ RÉPOSAIT LE CORPS DE MON ONCLE ANOUCHE DANS UN ENDROIT INDEFINI, À CÔTÉ DE MILLIERS D'AUTRES CADAVRES. JE LUI DONNAI MA PAROLE D'ESSAYER DE RESTER TOUJOURS AUSSI INTÈGRE QUE POSSIBLE.



* PRISON POLITIQUE DE TÉHERAN

JE PASSAI ÉGALEMENT DES MOMENTS FANTASTIQUES AVEC MES PARENTS...



... JUSQU'À CE 9 SEPTEMBRE 1994, OÙ AVEC MA MAMIE, ILS M'ACCOMPAGNÈRENT À L'AÉROPORT DE MEHRABAD.



J'AVAIS CHOISI CE DÉPART MAIS JE ME SENTAIS MALGRÉ TOUT TRÈS TRISTE,



MON PÈRE PLEURA COMME D'HABITUDE,



ET MA MÈRE GARDA LA FACE.

CETTE FOIS, TU PARS POUR TOUJOURS. TU ES UNE FEMME LIBRE. L'IRAN D'AUJOURD'HUI N'EST PAS POUR TOI. JE T'INTERDIS DE REVENIR!



OUI MAMAN

LES ADIEUX FURENT BEAUCOUP MOINS PÉNIBLES QUE DIX ANS AUPARAVANT QUAND J'EMBARQUAI POUR L'AUTRICHE: IL N'Y AVAIT PLUS LA GUERRE, JE N'ÉTAIS PLUS UN ENFANT, MA MÈRE N'EUT PAS DE MALAISE ET MA MAMIE ÉTAIT LÀ HEUREUSEMENT...



... HEUREUSEMENT, CAR DEPUIS CE SOIR DU 9 SEPTEMBRE 1994, JE NE LA RÉVIS QU'UNE FOIS LORS DU NOUVEL AN IRANIEN EN MARS 1995. ELLE DÉCÉDA LE 4 JANVIER 1996... LA LIBERTÉ AVAIT UN PRIX...